

Manual instalação- Manual utilizador- Garantia

Installation manual - Owner instructions - Warranty



Série XR

Índice Annex	2
Informações de segurança Safety information	3-4
Informações gerais General information	5
Guia instalação Installation guidelines	6
Recomendações de instalação Operational recommendations	7-11
Enchimento do sistema Filling in the system	12
Listagem verificação Check list	13
Certificação produtos Product certifications	14
Garantia Warranty	15-16
Manutenção Maintenance card	17

In a separate document you may find guidelines of:

- Installation of the structure
- Installation of the collector/tank etc
- Hydraulic connections

Num outro documento encontrará indicações para a instalação de:

- Instalação da estrutura de suporte
- Instalação do coletor, acumulador, etc.
- Ligações hidráulicas

Informações de segurança

	Precauções de segurança: Antes de efetuar os trabalhos de montagem no telhado, assegure-se que estão a ser observados todos os parâmetros de segurança atualmente em vigor.		O arnês de segurança deve ser fixo sempre acima dos utilizadores quando possível. O arnês de segurança deve apenas ser fixo a uma estrutura ou pontos que sejam capazes de suportar cargas.
	Se não for possível instalar proteções antiqueda por razões técnicas, todo o pessoal deve estar protegido por meio de um arnês.		Nunca utilize escadas danificadas (degraus danificados, etc). Nunca tente reparar escadas danificadas.
	Utilizar sistemas de proteção antiqueda (arnês, cintos, etc) que sejam certificados.		Assegurar que as escadas são colocadas de modo seguro. O correto ângulo de inclinação é 68º - 75º. Prevenir que as escadas possam deslizar, cair, etc (se necessário fixar as escadas através de dispositivos de ancoragem).
	A não utilização de sistemas de proteção antiqueda ou arnês, pode levar a quedas de altura consideráveis causando danos sério ou letais.		Apenas incline escadas contra pontos seguros.
	Escadas não devidamente fixas pode resultar em deslizos ou quedas de consequências perigosos ou letais.		Contacto com cabos elétricos pode ser mortal.
	Quando estiver a trabalhar próximo de cabos elétricos onde o contacto pode acontecer, apenas trabalhe se: -Estiver assegurado que não existe passagem corrente durante o tempo de trabalho. -Os terminais de corrente estão tapados -As distâncias de segurança são cumpridas 1m.....1000V 3m.....1000V – 11000V 4m.....11000V – 22000V 5m.....22000V – 38000V > 5m no caso de voltagens desconhecidas		Utilizar óculos de proteção quando efetuar furos e manusear coletores.
			Utilize calçado de segurança durante os trabalhos de instalação.
			Utilize luvas de proteção durante a montagem dos coletores.
	O fabricante garante o levantamento de produtos identificados com a eco-label e a reciclar materiais utilizados.		Utilize capacete de proteção durante os trabalhos de instalação.

Safety information

	Safety precautions: Before commencing mounting work on roofs, it must be ensured in all cases that the non- personal fall protection and fall-arrest systems required by DIN 18338 (Roof Covering and Roof Sealing Works) and DIN 18451 (Scaffolding Works) are in place. See also Builders' Protection Ordinance [Bauarbeiterschutverordnung], Federal Law Gazette 340/ 1994, paragraphs 7-10! Other country-specific regulations must be observed!		Safety harnesses should be fixed above the users whenever possible. Safety harnesses should only be fastened to sufficiently load-bearing structures or fixing points!
	If non-personal fall protection or fall-arrest systems cannot be installed for technical reasons, all personnel must be secured by means of suitable safety harnesses!		Never use damaged ladders (e.g., wooden ladders with split runners or rungs, or bent or buckled metal ladders). Never try to repair broken runners, rungs or steps on wooden ladders!
	Only use safety harnesses (safety belts, lanyards and straps, shock absorbers, fall arresters) that were tested and certified by authorized testing bodies.		Ensure that ladders are put up safely. Observe the correct leaning angle (68° - 75°). Prevent ladders from sliding, falling over or sinking into the ground (e.g. using wider feet, feet suited to the ground or hooking devices).
	If non-personal fall protection or fall-arrest systems are not provided, working without the use of suitable safety harnesses may lead to falls from heights and therefore cause serious or lethal injuries!		Only lean ladders against secure points. Secure ladders in traffic areas by suitable cordoning.
	Ladders not properly secured against sinking in, sliding or falling over may lead to dangerous falls!		Contact with live electric overhead cables can be lethal.
	Whenever you are near live overhead electric cables where contact is possible, only work if: – it is ensured that they are voltage-free and this is secured for the duration of work. – the live parts are secured by covering them or cordoning them off. – the prescribed safety distances are maintained. Voltage radius: 1 mvoltages up to 1000V 3 mvoltages from 1000V to 11000V 4 mvoltages from 11000V to 22000V 5 mvoltages from 22000V to 38000V > 5 m in case of unknown voltages		Wear protective goggles when drilling and handling collectors!
			Wear safety shoes when carrying out installation work!
			Wear cut-proof safety gloves when mounting collectors!
	The manufacturer hereby guarantees to take back products identified with an eco-label and to recycle the materials used. Only the heat transfer medium specified may be used!		Wear a helmet when carrying out installation work!

1. General

Thank you for choosing our product. With this high quality, high efficiency product you have made the perfect choice. Please read the manual carefully before proceed to the installation and commissioning of the product, as it contains important information for the proper installation and safety.

After completing the commissioning, the present manual must be kept by the end user in good condition, as it is most important document of the product. We would like to comment that the proper function can ensured only if:

- You have annual maintenance realized by qualified technicians
- Followed the present instructions
- The stated operational recommendations are complied with.

1.1 Expert persons

It means that all operations such as installation, commissioning and maintenance is realized by qualified technicians.

1.2 Storage and transport

The system components must not be stored outdoors without proper protection. It is recommended to be stored indoor, taking under consideration that there are fragile parts, such as the solar glass on the panel.

The solar tank must be transported with it's packaging, to ensure no damages. The tanks are sensitive to vibrations due to internal enamel protection. The solar collectors must be protected during transport against glass braking.

1.3 General installation instructions

Installation can be realized only by qualified technicians. The supplied materials must be used for the installation, Before start the installation pay attention to local regulations and applicable standards.

1. Geral

Obrigado por escolher o nosso produto. Acabou de adquirir um produto de qualidade e de elevada eficiência, realizando uma escolha perfeita. Por favor leia este manual com atenção antes de proceder á instalação e arranque do equipamento uma vez que contém informação importante sobre instalação e segurança.

Após completar o arranque, o presente manual deve ser mantido em boas condições pelo utente final, uma vez que é o documento mais importante do produto. Gostaríamos de salientar que um correto funcionamento só pode ser assegurado se:

- A manutenção anual for executada por um técnico qualificado.
- As presentes instruções foram tidas em consideração
- As operações indicadas foram compiladas.

1.1 Pessoal qualificado

Significa que todas as operações de instalação, arranque e manutenção são realizadas por técnicos qualificados.

1.2 Armazenagem e transporte

Os componentes do sistema não devem ser armazenados no exterior em estarem devidamente acondicionados. É recomendado que seja armazenado no interior, tendo em consideração que existem peças frágeis, tais como o vidro presente no coletor solar.

O acumulador solar deve ser transportado com a sua embalagem de modo a evitar danos. Os acumuladores são sensíveis a vibrações devido à pintura interna de proteção enamel. Os coletores solares devem ser protegidos durante o transporte contra a quebra do vidro.

1.3 Instruções gerais de instalação

A instalação deve ser apenas realizada por técnicos qualificados. Os materiais fornecidos devem ser utilizados para a instalação. Antes de efetuar a instalação, ter em atenção ao regulamentos locais e normas aplicáveis.

2. Installation guidelines

2.1. System alignment

For the proper installation of the system you have to choose a suitable location without any shadow all over the year.

The optimum efficiency is achieved if the system is installed pointing south for the north hemisphere or north for the south hemisphere.

The minimum inclination is 15 degrees and maximum 40 degrees. Deviations to the mentioned limits are not allowed.

2.2. Structural engineering aspects

The system may only be installed on a roof or a sub structure with sufficient load bearing capacity. The static load bearing capacity must be checked for compliance with local and regional stipulations at the site before proceed to the installation. If necessary a structural engineer might be advised. In particular must be checked the quality of the wooden or steel substructures if can resist long lasting screw connections.

2.3. Information regarding inclined roofs

The installation of the system on the roof is an intervention in an existing roof. The customer should take extra measures to avoid water penetration as a result of wind and snow loads. When selecting the installation area note that the maximum permitted loads must not be exceeded as a result as a result of snow and wind loads. Ensure that the system itself will not work as snow catcher. To avoid extra wind loads ensure that the collectors are not installed at the edge of the roof (eg min distance of 1m from the edge).

2.4. Information regarding flat roofs

The installation of the system on the roof is an intervention in an existing roof. The customer should take extra measures to avoid water penetration as a result of wind and snow loads. When selecting the installation area note that the maximum permitted loads must not be exceeded as a result as a result of snow and wind loads. If there is insulation on the roof, this must be checked by the installer and take all the necessary measures to avoid damages to the insulation and water penetration.

2.5. Lightning protection

According to EN62305 parts 1-4 the system must not be connected to the building's lightning protection. A safety gap of at least 1m from any adjacent conductive object is to be maintained. Authorized and qualified electrician must be consulted.

2. Guia instalação

2.1 Alinhamento sistema

Para uma correta instalação do sistema é necessário escolher um local adequado sem qualquer sombra durante todo o ano.

A ótima eficiência é atingida quando o sistema é instalado orientado para sul.

A mínima inclinação é de 15º e a máxima de 40º. Desvios aos limites não são permitidos.

2.2 Aspetos estruturais da base de suporte

O sistema apenas pode ser instalado numa cobertura ou sub-estrutura com suficiente capacidade de carga. A capacidade de carga estática da cobertura deve ser verificada de acordo com as normas legais em vigor e verificadas no local antes de proceder à instalação do equipamento. Se necessário, deverá consultar um engenheiro civil e verificar a capacidade da cobertura para a instalação do equipamento. Em particular deve ser verificado a qualidade da madeira ou metal presente nas subestruturas, se resiste às ligações de parafusos.

2.3 Informação referente a coberturas inclinadas

A instalação do sistema na cobertura, é uma intervenção numa cobertura existente. O cliente deve tomar medidas para evitar a entrada de água resultante de ventos e neve. Quando selecionar a área de instalação, note que a carga máxima permitida não deve ser superada como resultado de neve e ventos. Assegurar que o sistema em si não irá funcionar como um retentor de neve. Para evitar cargas extras de ventos, assegurar que os coletores não são instalados perto da beira da cobertura (distância mínima da beira 1 m).

2.3 Informação referente a coberturas planas

A instalação do sistema na cobertura, é uma intervenção numa cobertura existente. O cliente deve tomar medidas para evitar a entrada de água resultante de ventos e neve. Quando selecionar a área de instalação, note que a carga máxima permitida não deve ser superada como resultado de neve e ventos. Se existir isolamento na cobertura, este deve ser verificado pelo instalador e devem ser tomadas todas as medidas necessárias para prevenir danos no isolamento e entrada de água..

2.5 Proteção elétrica

De acordo com a EN62305 parte 1-4 o sistema não deve estar ligado ao sistema de proteção elétrica do edifício. O sistema deve estar afastado pelo menos 1 m de qualquer material condutivo. Um eletricitista qualificado deve ser consultado.

3. Operational recommendations

3.1. Frost protection

In frost-endangered areas the system must be protected from frost. The system is closed loop system, so the right quantity of glycol is ensuring the frost protection.

ATTENTION: The hot and cold lines are not protected against freezing. When installing the system, the pipes must be well insulated.

Modelo		XR 160		XR 200		XR 300	
Mistura %	Min. Temp.	8L		11L		20L	
		Glicol	Água	Glicol	Água	Glicol	Água
35	-17	3.00	5.00	3.50	7.50	7.00	13.00
40	-22	3.50	4.50	4.50	6.50	8.00	12.00
50	-27	4.00	4.00	5.50	5.50	10.00	10.00

3.2. Commissioning of the system

This is a natural circulation system with 2 circuits. The solar circuit is completely separate from the process water circuit.

In order to protect the materials from excessive thermal load, the filling and commissioning of the system should be carried out as soon as possible after installation, but after 4 weeks at the latest. If this is not possible, the gaskets should be replaced before commissioning to prevent leaks.

For safety reasons filling process should only be carried out during periods when there is no direct sunlight and with the solar panels covered over (cover the panels with a non – transparent material eg carton-board). This prevents heating of the solar system during installation.

The use of an antifreeze-water mixture in the solar circuit is necessary, particularly in areas where frost is prevalent.

Caution: Guarantee claims are only valid if the system has been used in conjunction with the supplier's original frost protection agents and if the system has been properly installed, commissioned, and maintained.

For commissioning, you must make sure that the supply lines for the cold and hot water supply and the solar circuit must be connected in accordance with the hydraulic diagram.

As first step you should always fill the storage tank with water!!!

The following sequence must be observed when filling the solar circuit:

- Mix the glycol with water before filling. Filling must be realized very slowly.
- The solar circuit must be completely full
- If the solar circuit cannot accommodate the stipulated volume, check the system for possible faults.

3. Recomendações de instalação

3.1. Proteção antigelo

Em zonas frias o sistema deve estar protegido com o gelo. O sistema é de circuito fechado pelo que deve ter a quantidade certa de glicol de modo a garantir a proteção com o gelo.

ATENÇÃO: O sistema secundário não está protegido contra o congelamento. Os tubos de água fria e quente devem ser isolados.

3.2 Arranque do sistema

Este é um sistema de circulação natural de 2 circuitos. O circuito solar é completamente separado do circuito da água sanitária.

De modo a proteger os materiais do excesso de carga térmica, o enchimento e o arranque do sistema devem ser realizados o mais próximo possível após a instalação, no máximo até 4 semanas. Caso não seja possível as uniões devem ser substituídas na fase de arranque de modo a evitar possíveis fugas.

Por razões de segurança o enchimento só deve ser realizado nos períodos em que não houver radiação solar direta e com os coletores solares tapados (cobrir com um material não transparente, ex. caixa de cartão). Isto previne o aquecimento do sistema solar durante a instalação.

A utilização de uma mistura anticongelante no circuito solar é obrigatória em particular em zonas de possível formação de gelo.

Atenção: a garantia só é válida se for utilizado o anticongelante fornecido pelo fornecedor do sistema solar e se o sistema for instalado corretamente bem como existir um correto arranque do mesmo e respetivas manutenções.

Para o arranque, deverá assegurar que as ligações de água fria/quente sanitária e o circuito solar está instalado de acordo com o esquema hidráulico.

ATENÇÃO: Em primeiro deverá encher sempre o acumulador com água!!!

A sequência seguinte deve ser observada aquando do enchimento do circuito solar:

- Misturar o glicol com água antes do enchimento. O enchimento deve ser realizado lentamente.
- O circuito solar deve ser completamente cheio.
- Se o circuito solar na tiver capacidade para levar o volume estipulado, verificar a existência de possíveis falhas.

3.3 Connections and piping

The system can reach temperatures higher than 95 C which can lead to serious injuries. As result it is recommended to use thermostatic mixing valve in order to limit the maximum temperature of the hot water to 60 C.

Only use pipes and fittings which can resist in such high temperature.

The pipes should be well insulated using UV protected components only.

The domestic water must be protected against high pressure. If the pressure from the main exceeds the 4 bar, then is recommended to use pressure reducer device.

The storage tank is equipped with ¾" female threads. For the sealing, use the right components which can resist the temperature conditions. The safety valve provided must always be connected and ensure that works properly.

The collectors to the tank must be always connected with the components which are provided.

3.4. Periods without consumption

If the system is not used over a period of approx 2 weeks, it is recommended to cover the collectors with non-transparent material.

To avoid the growth of legionella bacteria it is recommend it to heat up the tank above 60C, once every week.

3.5. Maintenance and shutting down the system

Maintenance operations can be realized only by qualified technicians. The system must be regularly checked and documented according to the checklist contained in the present manual. 6 months after the installation it is recommended to be checked some points such us valves, screws, mg anode etc.

During shutting down the collectors must be covered by a non-transparent material. Ensure that the electrical element is not switched on. If required to remove the electrical element or the mg anode, make sure that there is no hot water in the tank.

ATTENTION: Open carefully screwed parts, as the tank is operating under pressure.

3.3 Ligações e tubagem

O sistema pode atingir temperaturas superiores a 95°C que podem originar danos sérios. É obrigatório a instalação de uma misturadora termostática limitada à temperatura máxima de 60°C.

Apenas utilizar tubos e acessórios capazes de resistir a tais temperaturas elevadas.

Os tubos devem ser devidamente isolados e com proteção aos raios UV.

O circuito sanitário deve ser protegido contra as pressões elevadas. Se a pressão da rede for superior a 4 bar é necessário a instalação de uma válvula redutora de pressão.

O acumulador está equipado com ligações fêmeas ¾". Para a vedação hidráulica, utilizar componentes que resistam a temperaturas elevadas. A válvula de segurança fornecida deve ser sempre instalada e verificado o seu correto funcionamento.

Os coletores devem ser ligados ao acumulador com os tubos e acessórios fornecidos.

3.4 Períodos sem consumo água sanitária

Se o sistema não for utilizado por um período de aproximadamente 2 semanas, é recomendado que os coletores sejam cobertos por um material não transparente.

Para evitar o desenvolvimento da bactéria legionela, é recomendado que se aqueça o depósito acima dos 60°C, uma vez por semana.

3.5 Manutenção e desligamento do sistema

As operações de manutenção apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados. O sistema deve ser regularmente verificado e registado de acordo com a checklist presente neste manual. 6 meses após a instalação é recomendado verificar alguns pontos como válvulas, parafusos, ânodo de magnésio, etc..

Durante a fase de desligamento do sistema, os coletores devem ser cobertos por um material não transparente. Assegurar que a resistência elétrica não se encontra ligada. Se for necessário remover a resistência elétrica ou o ânodo de magnésio, assegurar que não existe água quente no interior do acumulador.

ATENÇÃO: Abrir com cuidado as partes aparafusadas uma vez que o acumulador trabalha sob pressão.

3.6. Temperature regulated electric heater and magnesium anode

The electrical element is available optionally and can be installed only by a qualified technician.

The system is equipped with 2 magnesium anodes and require regular replacement.

3.7. Safety instructions of the electrical element

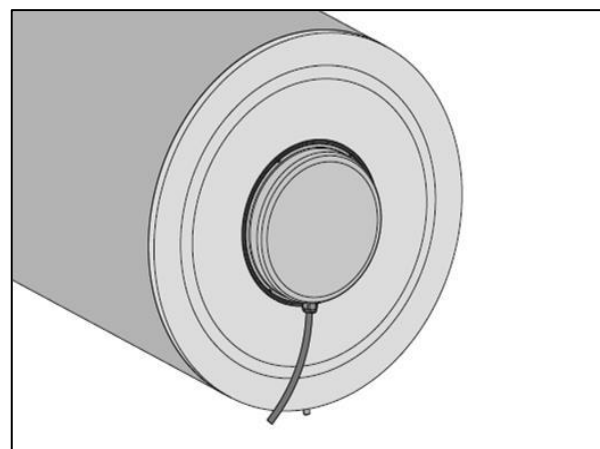
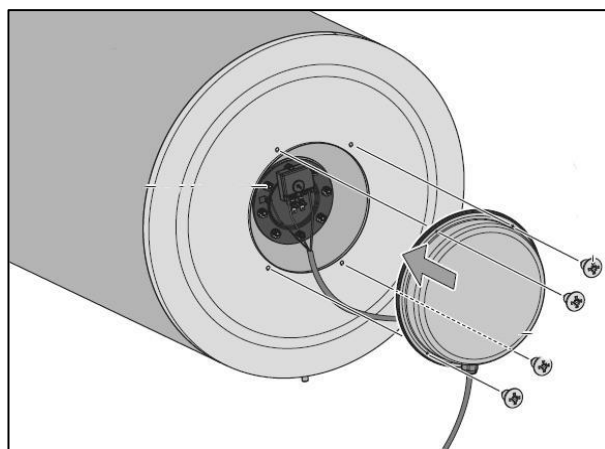
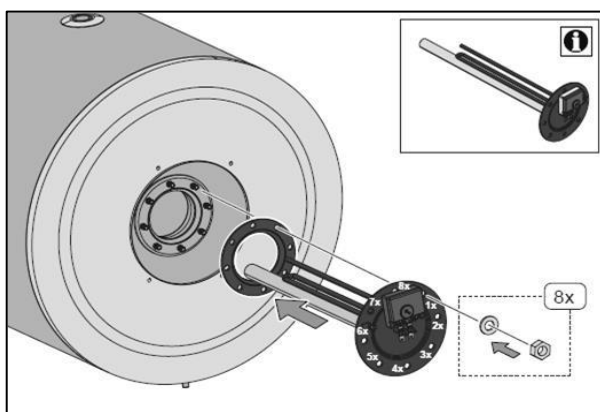
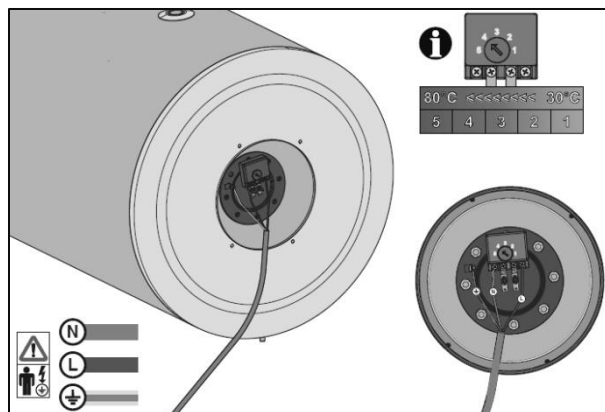
For installing or replacing the electrical element make sure that the collector is covered by a non transparent material. The electrical element must be switched off. The electrical element can be switched on, only if the tank is full of water.

3.6. Regulação da temperatura e ânodo de magnésio

A resistência elétrica é um elemento opcional e apenas pode ser instalada por um técnico qualificado. O sistema vem equipado com 2 ânodos de magnésio e requerem uma substituição regular.

3.7 Instrução de segurança da resistência elétrica

Para a instalação ou reparação da resistência elétrica, assegurar que o coletor está coberto por um material não transparente. A resistência elétrica deve estar desligada. A resistência elétrica apenas pode ser ligada quando o acumulador estiver cheio de água.



Temperature increase from 20C to 60C Aumento da temperatura de 20°C a 60°C	XR160			XR200			XR300		
Storage tank volume (lt) Volume acumulador (lt)	160.5			202.5			311		
Power (kW) Potência (kW)	1500	2500	350	1500	2500	3500	1500	2500	3500
Time (h) Tempo aquecimento (h)	7.1	3.5	1.8	9.2	4.6	2.3	13.1	6.6	3.3

3.8. Instructions for replacing the magnesium anodes

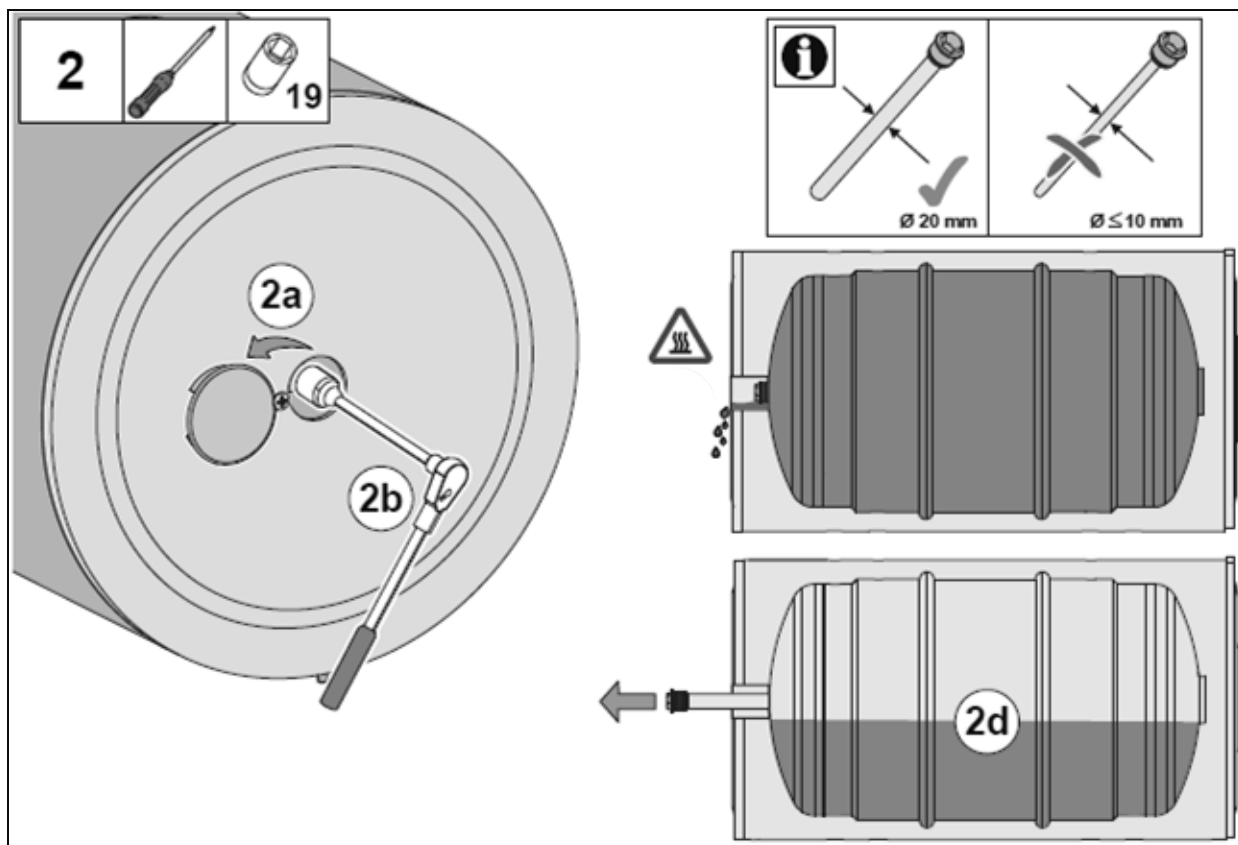
If the system is close to water softener the magnesium anode will be destroyed faster and has to be replaced faster. In this case you have to check the magnesium anodes every 6 months and replace it if necessary.

If the conductivity of the water is less than $100 \mu\text{S}/\text{cm}$ the anode is losing its corrosion protection effect. In this case it is recommended to use electronic protection.

To guarantee storage tank corrosion protection the magnesium anode must be replaced every year. In areas with exceed water hardness the anode must be replaced every 6 months.

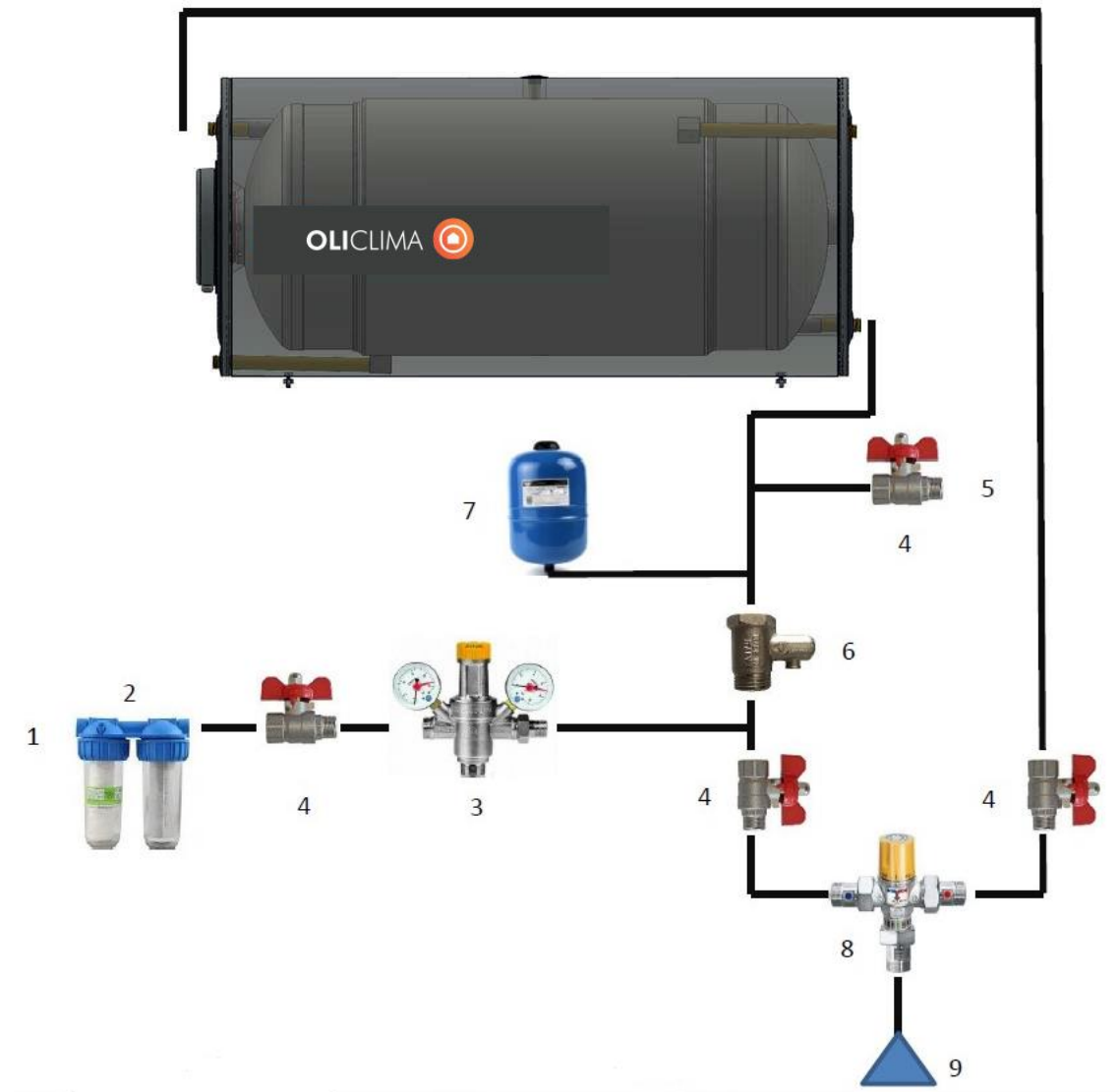
3.8 Instruções para a substituição do ânodo de magnésio

É necessário verificar a cada 6 meses o estado do ânodo de magnésio. Se a condutividade da água for inferior a $100 \mu\text{S}/\text{cm}$, o ânodo está a perder a sua capacidade de proteção. De modo a garantir uma proteção contra a corrosão é recomendado substituir o ânodo de magnésio a cada ano. Em zonas de elevada dureza de água o ânodo deve ser substituído a cada 6 meses.



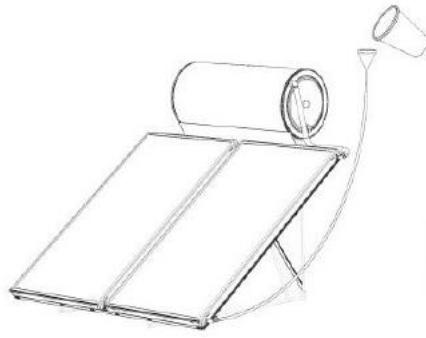
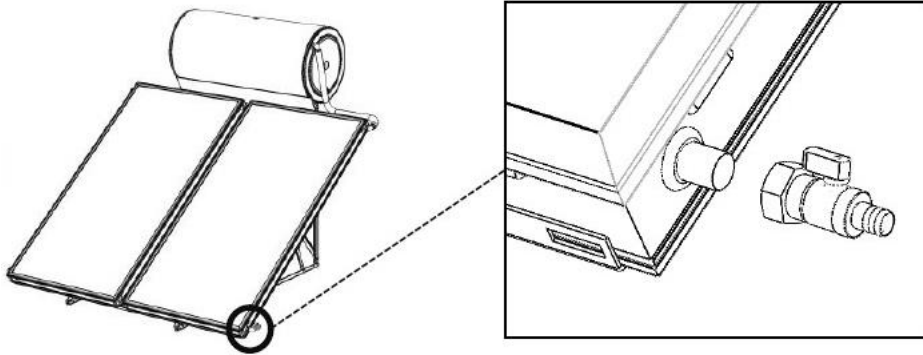
Especificações qualidade da água- Water quality specifications	
Ph valor – Ph value	7-9
Dureza água – water hardness (°dH)	6-15
Cloro – chloride (mg/L)	< 300
Cloro livre– Free chlorine (mg/L)	< 0,5
Sulfato – Sulfate (mg/L)	< 300
Condutividade - Conductibility ($\mu\text{S}/\text{cm}$ 25 ° C)	750

3.9. Hydraulic connection / Υδραυλική σύνδεση

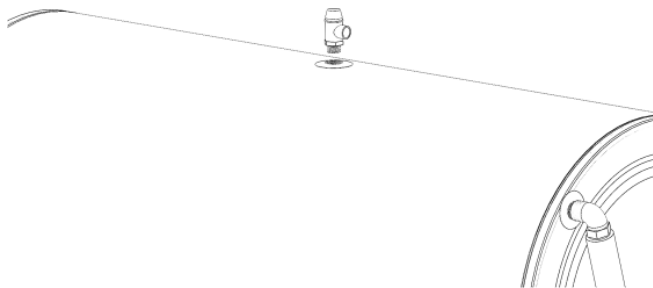


1.	Main water supply / Água fria de abastecimento
2.	Filter / Filtro
3.	Pressure reducer / Válvula Redutora de pressão
4.	Ball valve / Válvula de corte
5.	Draw off / Válvula de dreno
6.	Safety valve / Válvula de segurança
7.	Cold water expansion vessel / Vaso de expansão água fria
8.	Thermostatic mixing valve / Misturadora Termostática
9.	Hot water consumption / Água quente de consumo

4. Filling in the system / Enchimento do sistema



- **Mix the glycol with water and fill the system.**
- **Misturar Glycol com água e encher o sistema.**



	Action	YES	NO
1	Is the system facing south (for North hemisphere) or north (for South hemisphere)?		
2	Have you checked that the system is not under shadow?		
3	Is the collector installed with an inclination of 15-40 degrees?		
4	Is the system installed at least 1m from the walls or the end of the roof?		
5	Did you use the current manual?		
6	If the main pressure is higher than 4 bar, have you used pressure reducer?		
7	Have you checked the tightness of all bolts and nuts?		
8	All connection pipes must be well insulated and protected against UV radiation. Have you proceed to the correct insulation process?		
9	Do you make sure there are no leakages?		
10	Have you checked for leakage at the magnesium anode opposite to the flange?		
11	If water temperature exceed 60C, have you installed mixing valve?		
12	Do you use original glycol?		
13	Have you checked the correct function of the safety devices?		
14	Did authorized electrician realized the electrical connections?		
15	Have you started up the system according to the manual?		

	Ação	SIM	NÃO
1	O sistema está orientado a Sul?		
2	Existe algum tipo de sombreamento no sistema?		
3	O coletor está instalado com uma inclinação entre os 15º a 40º?		
4	Está o sistema instalado a pelo menos 1 m de paredes ou da beira da cobertura?		
5	Utilizou o manual de instalação fornecido?		
6	Se a pressão da rede é superior a 4 bar, utilizou uma válvula redutora de pressão?		
7	Verificou o aperto de todos os parafusos e ligações?		
8	Todos os tubos devem ser protegidos com isolamento térmico resistente aos raios UV. Utilizou isolamento térmico com esta característica?		
9	Assegurou-se de que não existem fugas?		
10	Verificou a existência de fugas no ânodo de magnésio no lado oposto à flange?		
11	Instalou uma válvula misturadora termostática de temperatura máxima 60°C?		
12	Utilizou o glicol original?		
13	Verificou se os sistemas de segurança estão a funcionar?		
14	As ligações elétricas foram realizadas por um técnico qualificado?		
15	Realizou o arranque do sistema de acordo com o indicado no manual?		

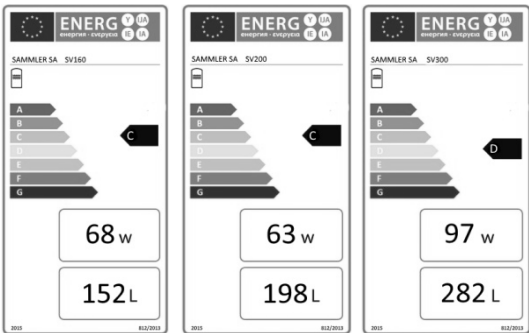
6. Product certifications/ Certificações produto



Solar Keymark

Todos os produtos (coletores e sistemas) foram testados em laboratórios Suíços de acordo com a EN12975 – EN12976 e ISO9806 para determinação da eficiência e durabilidade. Estão também certificados pela entidade alemã DIN CERTCO sob a certificação Solar Keymark.

All products (collectors and systems) have been tested in Swiss laboratory in accordance to EN12975 – EN12976 and ISO9806 for their efficiency and durability. Also are certified by the German organization DIN CERTCO under Solar Keymark certification.



ErP directive

Todos os produtos estão marcados sob a diretiva ErP no que diz respeito a perdas térmicas e volume líquidos dos acumuladores.

All products are marked under ErP directive, concerning the tank heat losses and the net capacity.



ErP directive

Todos os produtos possuem marcação CE assegurando a segurança dos mesmos.

All products are marked CE ensuring the safety of the product.

7. Warranty

GENERAL

The present document is the official document which describes the terms and conditions of product warranty. It is the only valid document, except if any other written agreement exists and carries out the stamp.

RECEIVING THE PRODUCT

The receiver of the product should check the product and its condition. If any defect is noticed must be declared days.

WARRANTY DURATION

Oliclima is responsible for the warranty of its products:

- For 3 years for individual solar tanks
- For 6 years for individual solar collectors
- For 3 years for the electrical element, thermostat and safety devices.

The warranty period starts from the installation date.

WARRANTY VALIDITY

- The solar tank is protected against corrosion and electrolysis by 2 magnesium anodes. The anodes must be checked and replaced annually. The anodes must be the original ones supplied. Always ensure the authentication of the anodes.
- The solar water heater is protected against freezing, overheating and corrosion of the primary circuit by special solar thermal fluid. The level of the fluid must be checked periodically. If the level is low the fluid ,must be replaced and filled in with new ones. The thermal fluid must be the original.
- Any maintenance process must be recorded to the "Maintenance Card".
- When the pressure exceed 4 bar must be installed a pressure reduce device.
- If it is used a water softener, the magnesium anode must be checked every 6 months. If the anode is sacrificed very fast, then the reducer must be removed.
- All repairs must be realized only in SAMMLER's premises in order to follow the quality and production processes.

The transport cost must be covered by the owner.

WARRANTY EXCLUSIONS

The warranty is not valid for the following reasons:

- Damages caused by the buyer.
- Damages caused during transport
- Damages caused on electrical element or thermostat.
- Breakage of the solar glass
- Damages caused by natural disaster.
- Damages caused by improper installation or if not following the present manual.
- Damages caused by the use of not original spare parts.

PRODUCT CHARACTERISTICS

All products are carrying out all the obligatory certifications (CE, ErP) and have been tested for the efficiency and durability by the Swiss laboratory SPF. Also the products are certified by the German certification body DIN Certco in accordance to EN12975 and EN12976.

A product will be considered as defected if doesn't fulfill the above mentioned standards.

A product will not be considered as defected if noticed any variation in the color of the selective coating or any deformation on the external of the tank caused by the PU foam.

USER'S OBLIGATIONS

The user should keep the present document in good condition. This document is the only proof for the warranty validity.

Any action on the system must be recorded in the present document.

7. Garantia

Geral

O presente documento indica os termos e condições de garantia do produto.

Entrega do produto

Após a entrega do produto, deve verificar o mesmo e o seu estado. Se detetar algum defeito deverá informar do mesmo no prazo de 3 dias.

Duração garantia

A garantia dos produtos é a seguinte:

- 3 anos para acumuladores
- 6 anos para coletores solares
- 3 anos para componentes elétricos

A garantia inicia com a data da fatura de venda ao cliente final.

Condições de garantia

- O acumulador solar está protegido contra a corrosão e eletrolise através de 2 ânodos de magnésios. Os ânodos devem ser verificados e substituídos anualmente. Os ânodos aplicados devem ser os originais fornecidos pela marca OLICLIMA. Assegurar a autenticação dos ânodos.
- O circuito solar está protegido contra o congelamento, sobreaquecimento e corrosão através de um fluido térmico especial. O nível de fluido deve ser verificado periodicamente. Se o nível estiver baixo, deve ser substituído por um novo. O fluido térmico a utilizar deverá ser fornecido pela marca OLICLIMA.
- O sistema solar deverá ter manutenção realizada por técnicos qualificados.
- Qualquer manutenção deverá ser indicada no documento de manutenção do sistema.
- Quando a pressão da rede for superior a 4 bar, deve ser instalada uma válvula redutora de pressão.
- Se utilizar um amaciador de água, o ânodo deve ser verificado a cada 6 meses. Se o ânodo se desgastar muito rápido, o amaciador deve ser removido.
- Todas as reparações devem ser realizadas de acordo com o indicado pelo fabricante.

Exclusões garantias

A garantia não é válida nas seguintes condições:

- Danos causados pelo comprador.
- Danos causados pelo transporte.
- Danos causados nos elementos elétricos (resistência e termóstato).
- Quebra do vidro solar.
- Danos causados por desastres naturais.
- Danos causados por uma instalação incorreta ou o não seguimento das indicações do presente manual.
- Danos causados pela não utilização de peças de substituição originais.

Características produtos

Todos os produtos possuem as certificações obrigatórias (CE, ErP) e foram testados em termos de eficiência e durabilidade pelo laboratório Suíço SPF. Todos produtos estão certificados pela entidade DIN CERTCO de acordo com a EN12975 e EN12976. um produto será considerado defeituoso se não cumprir com os requisitos normativos das normas acima referidas.

Um produto não será considerado defeituoso se existirem variações de cor na placa absorvedora bem como deformações externa no acumulador causadas pela espuma de isolamento térmico PU.

Deveres utilizador

O utilizador deve manter o presente documento em bom estado. Este documento é a prova das condições de garantia.

Qualquer ação no sistema solar deve ser registada no presente documento.

O utilizador tem o dever de utilizar as peças de substituição originais do fabricante.

FOLHA MANUTENÇÃO/MAINTENANCE CARD

Data instalação: Installation date:	
Empresa instaladora: Installer name:	
Modelo: Model:	
Número de série acumulador: Tank serial number:	
Nº de série(s) coletor(es) Collector(s) serial number:	



	DATA DATE	DESCRIÇÃO MANUTENÇÃO MAINTENANCE DESCRIPTION	NOME NAME	ASSINATURA SIGNATURE
1º SERVIÇO				
2º SERVIÇO				
3º SERVIÇO				
4º SERVIÇO				
5º SERVIÇO				
6º SERVIÇO				
7º SERVIÇO				
8º SERVIÇO				
9º SERVIÇO				
10º SERVIÇO				

Blank lined paper for writing.

